



## **SV** EXTRALJUS LED

### BRUKSANVISNING

Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning.  
Spara den för framtida bruk.  
(Original bruksanvisning).

## **NO** EKSTRALYS LED

### BRUKSANVISNING

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.  
(Oversettelse av original bruksanvisning).

## **DA** EKSTRALYGT LED

### BETJENINGSVEJLEDNING

Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug.  
Gem den til senere brug.  
(Oversættelse af den originale vejledning).

## **PL** DODATKOWE ŚWIATŁA DROGOWE LED

### INSTRUKCJA OBSŁUGI

Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość.  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji).

## **EN** EXTRA LIGHT LED

### OPERATING INSTRUCTIONS

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.  
(Translation of the original instructions).

## **DE** LED-ZUSATZBELEUCHTUNG

### BEDIENUNGSANLEITUNG

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen!  
Für die zukünftige Verwendung aufbewahren.  
(Bedienungsanleitung im Original).

## **FI** LISÄVALO LED

### KÄYTTÖOHJE

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä!  
Säilytä se myöhempäälle käyttöä varten.  
(Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta).

## **FR** FEU SUPPLÉMENTAIRE À LED

### MODE D'EMPLOI

Important! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le.  
(Traduction des instructions originales).

## **NL** EXTRA VERLICHTING LED

### GEBRUIKSAANWIJZING

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.  
(Vertaling van de originele instructies).

**Värna om miljön!**

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

**Verne om miljøet!**

Kassert produkt skal gjenvinnnes etter gjeldende lover og regler.

**Beskyt miljøet!**

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

**Dbaj o środowisko!**

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

**Care for the environment!**

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

**Schützen Sie die Umwelt!**

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

**Suojele ympäristöä!**

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

**Pensez à l'environnement**

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

**Bescherm het milieu!**

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se [www.jula.com](http://www.jula.com)

Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Ret til ændringer forbeholdes. Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på [www.jula.com](http://www.jula.com)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na [www.jula.com](http://www.jula.com)

Jula reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see [www.jula.com](http://www.jula.com)

Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf [www.jula.com](http://www.jula.com)

Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: [www.jula.com](http://www.jula.com)

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur [www.jula.com](http://www.jula.com)

Wijzigingen voorbehouden. Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie [www.jula.com](http://www.jula.com)

1



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Läs dessa anvisningar noga före montering och spara dem för framtida behov.
- Följ alltid gällande lagar och regler för montering och användning av hjälpstrålkastare.

## SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

## TEKNISKA DATA

Märkspänning	9 – 36 VDC
Ljuskälla	4x 20 W + 4x 10 W CREE LED
Effekt	120 W
Ljusflöde	12 000 lm
Färgtemperatur	5 700 K
Livslängd	50 000 h
Räckvidd	1 Lux vid 469 m
Räckvidd	0,25 Lux vid 928 m
Kapslingsklass	IP68
Kabellängd	50 cm
E-godkänd	Ja
ETM*	Ja
Mått	B218 x H232 x D84 mm
Vikt	2 kg

\* Elektronisk värmeövervakning

## BESKRIVNING

Förpackningen innehåller följande:

1. *Extraljus LED med fäste*
2. *Monteringssats*
3. *DT-kontakt (se kabelfärgkodning)*

### BILD 1

## ETM

Tack vare (ETM) Electronic Thermal Management bibehålls intensiteten i dioderna och undviker eventuella missfärgningar om värmen skulle bli för hög.

## TIR-REFLEKTOR

En traditionell reflektor riktar och fokuserar det mesta av ljuset men långtifrån allt. Den här lampans reflektorer har (TIR) Total Inner Reflection, vilket innebär att allt ljus reflekteras och riktas innan det skickas iväg ut från reflektorn. På så vis minimeras spillljuset.

## MONTERING

1. Koppla bort minuskabel/chassijordkabel från batteriet innan produkten ansluts, för att undvika skador vid eventuell kortslutning under installationsarbetet.
2. Följ så långt möjligt befintlig kabeldragning vid installation av nya kablar. Fäst kabeln och eventuell kabelöverlängd (väl hopsamlad) omsorgsfullt med buntband, eltejp eller motsvarande. Kabelgenomföringar genom torpedväggen ska ligga på säkert avstånd från rörliga delar.
3. Borra skruvhål med diameter 10,5 mm i den yta där produkten ska monteras.
4. För in skruvarna genom hålen, trä på låsbrickor och dra åt muttrarna.

**OBS!**

E-märkningen gäller inte om gulorange sken används som parkeringsljus.

**Kabelfärgkodning**

Förklaring av DT-kontaktens färgade kablar

**Svart**

Helljus, parkeringsljus och positionsljus (gulorange)

**Röd**

Helljus

**Vit**

Parkeringsljus (vitt sken)

**Gul**

Positionsljus (gulorange sken).




**VARNING!**

- **Produkten får endast användas inom sitt märkspänningsområde, 9 till 36 VDC.**
- **Ljuskällan blir varm när produkten är tänd. Låt ljuskällan svalna minst 30 minuter innan den vidrörs eller hanteras.**
- **Säkerställ fritt luftflöde genom ljuskällans kylflänsar och håll kylflänsarna rena.**

## SIKKERHETSANVISNINGER

- Les disse anvisningene nøye før montering, og ta vare på dem for fremtidig bruk.
- Følg alltid gjeldende lover og regler for montering og bruk av hjelpelyskaster.

## SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

## TEKNISKE DATA

Nominell spenning	9 – 36 VDC
Lyskilde	4x 20 W + 4x 10 W CREE LED
Effekt	120 W
Lysstrøm	12000 lm
Fargetemperatur	5700 K
Levetid	50 000 t
Rekkevidde	1 lux ved 469 m
Rekkevidde	0,25 lux ved 928 m
Kapslingsklasse	IP68
Kabellengde	50 cm
E-godkjent	Ja
ETM*	Ja
Mål	B218 x H232 x D84 mm
Vekt	2 kg

\* Elektronisk varmeovervåking

## BESKRIVELSE

Pakken inneholder følgende:

1. Ekstra LED-lys med feste
2. Monteringssett
3. DT-kontakt (se kabelfargekoding)

### BILDE 1

## ETM

Takket være ETM (Electronic Thermal Management) bevares intensiteten i diodene og man unngår eventuelle misfarginger om varmen skulle bli for høy.

## TIR-REFLEKTOR

En tradisjonell reflektor retter og fokuserer det meste av lyset, men langt fra alt. Denne lampens reflektorer har TIR (Total Inner Reflection), noe som innebærer at alt lys reflekteres og rettes før det sendes ut fra reflektoren. Dermed minimeres spilllyset.

## MONTERING

1. Koble minuskabel/chassis-jordkabel fra batteriet før produktet kobles til for å unngå skade ved en eventuell kortslutning under installasjonsarbeidet.
2. Følg eksisterende kabeltrekking så langt det er mulig, ved installasjon av nye kabler. Fest kabelen og eventuell overskytende kabel (godt samlet) nøye med buntband, elteip eller tilsvarende. Kabelgjennomføringer gjennom torpedoveggen skal ligge på trygg avstand fra bevegelige deler.
3. Bor skruerhull med 10,5 mm diameter i flaten der produktet skal monteres.
4. Før skruene inn gjennom hullet, tre på låseskiver og stram mutterne.

**MERK!**

**E-merkingen gjelder ikke hvis goloransje lys brukes som parkeringslys.**

**Kabelfargekoding**

Forklaring av DT-kontaktens fargede kabler

***Svart***

Fjernlys, parkeringslys og posisjonslys (goloransje)

***Rød***

Fjernlys

***Hvit***

Parkeringslys (hvitt lys)

***Gul***

Posisjonslys (goloransje lys)



**ADVARSEL!**

- **Produktet kan kun brukes innenfor sitt merkespenningsområde, 9 til 36 V DC.**
- **Lyskilden blir varm når produktet er tent. La lyskilden kjøle i minst 30 minutter før du berører eller håndterer den.**
- **Sørg for at det er fri luftstrøm gjennom lyskildens kjøleflenser og hold kjøleflensene rene.**

## SIKKERHEDSANVISNINGER

- Læs disse instruktioner omhyggeligt før installation, og gem dem til senere brug.
- Følg altid de gældende love og regler for montering og brug af hjælpeprojektorer.

## SYMBOLER

	Læs brugsanvisningen.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

## TEKNISKE DATA

Mærkespænding	9 – 36 VDC
Lyskilde	4x 20 W + 4x 10 W CREE LED
Effekt	120 W
Lysstrøm	12 000 lm
Farvetemperatur	5700 K
Levetid	50.000 t
Rækkevidde	1 lux ved 469 m
Rækkevidde	0,25 lux ved 928 m
Kapslingsklasse	IP68
Kabellængde	50 cm
E-godkendt	Ja
ETM*	Ja
Dimensioner	B218 x H232 x D84 mm
Vægt	2 kg

\* Elektronisk varmeovervågning

## BESKRIVELSE

Emballagen indeholder følgende:

1. *Ekstra LED-lampe med beslag*
2. *Monteringssæt*
3. *DT-kontakt (se kabelfarvekodning)*

### FIGUR 1

## ETM

Takket være (ETM) Electronic Thermal Management opretholdes diodernes intensitet, så man undgår eventuelle misfarvninger, hvis varmen bliver for høj.

## TIR-REFLEKTOR

En traditionel reflektor retter og fokuserer det meste af lyset, men langt fra det hele. Reflektorerne på denne lampe har (TIR) Total Inner Reflection, hvilket betyder, at alt lys reflekteres og rettes, før det sendes ud af reflektoren. På den måde minimeres spildlyset.

## MONTERING

1. Frakobl minuskablet/chassisets jordkabel fra batteriet, før du tilslutter produktet, for at undgå skader i tilfælde af kortslutning under installationsarbejdet.
2. Følg så vidt muligt den eksisterende kabelføring, når du installerer nye kabler. Fastgør kablet og eventuelt overskydende kabel (godt bundtet) omhyggeligt med kabelstrips, isoleringstape eller lignende. Kabelgennemføringer i torpedopladen skal ligge i sikker afstand fra bevægelige dele.
3. Bor skruerhuller med en diameter på 10,5 mm i den overflade, hvor produktet skal monteres.
4. Før skrueerne igennem hullerne, træk låseskiverne på, og spænd møtrikkerne.

**OBS!**

E-mærkningen gælder ikke, hvis det gule lys bruges som parkeringslys.

**Kabelfarvekodning**

Forklaring af DT-kontakten farvede kabler

**Sort**

Langt lys, parkeringslys og positionslys (gulorange)

**Rød**

Langt lys

**Hvid**

Parkeringslys (hvidt skin)

**Gul**

Positionslys (gulorange skin).




**ADVARSEL!**

- **Produktet må kun bruges inden for det mærkespændingsområde, 9 til 36 VDC.**
- **Lyskilden bliver varm, når produktet er tændt. Lad lyskilden køle af i mindst 30 minutter, før du rører ved eller håndterer den.**
- **Sørg for fri luftgennemstrømning gennem lyskildens køleribber, og hold køleribberne rene.**

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Przed montażem uważnie zapoznaj się z niniejszą instrukcją i zachowaj ją do przyszłego użytku.
- Zawsze przestrzegaj obowiązujących przepisów dotyczących montażu i użytkowania reflektora pomocniczego.

## SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	9–36 V DC
Źródło światła	4 diod CREE LED 20 W 4 diod CREE LED 10 W
Moc	120 W
Strumień świetlny	12 000 lm
Temperatura barwowa	5700 K
Czas eksploatacji	50 000 h
Zasięg	1 luks z odległości 469 m
Zasięg	0,25 luksa z odległości 928 m
Stopień ochrony obudowy	IP68
Długość przewodu	50 cm
Homologacja E	Tak
ETM*	Tak
Wymiary	Szer. 218 x wys. 232 x głęb. 84 mm
Masa	2 kg

\* Elektroniczne zarządzanie temperaturą

## OPIS

W opakowaniu znajdują się następujące elementy:

1. *Dodatkowe światło LED z mocowaniem*
2. *Zestaw montażowy*
3. *Rozgałęziacz (zobacz oznaczenia przewodów kolorami)*

### RYS. 1

## ETM

ETM (elektroniczne zarządzanie temperaturą) utrzymuje natężenie światła emitowanego przez diody i zapobiega ewentualnym przebarwieniom na skutek przegrzania.

## REFLEKTOR TIR

Klasyczne reflektory kierują i skupiają większość światła z daleka od źródła. Ta lampa jest wyposażona w reflektory TIR (Total Inner Reflection), które sprawiają, że światło ulega odbiciu i nakierowaniu jeszcze przed wydostaniem się z reflektora. Dzięki temu światło jest mniej rozproszone.

## MONTAŻ

1. Przed podłączeniem produktu odłącz przewód ujemny (przewód uziemiający podwozia) od akumulatora, aby uniknąć uszkodzenia produktu w razie ewentualnego zwarcia podczas montażu.
2. Przy instalacji nowych przewodów w jak większym stopniu wzoruj się na istniejącym oprzewodowaniu. Zamocuj dokładnie przewód i ewentualną nadwyżkę (mocno splecioną) za pomocą opaski zaciskowej, taśmy izolacyjnej itp. Przepusty kablowe przechodzące przez przegrodę przednią powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od ruchomych części.

3. Wywierć otwory o średnicy 10,5 mm w miejscu, gdzie ma zostać zamontowany produkt.
4. Wprowadź wkręty do otworów, włóż podkładki zabezpieczające i dokręć nakrętki.

#### **UWAGA!**

**Oznakowanie E nie ma zastosowania, jeśli światło żółtopomarańczowe jest używane jako światło postojowe.**

#### **Oznaczenia przewodów kolorami**

Objaśnienie oznaczeń przewodów rozgałęziacza

##### **Czarny**

Światła drogowe, postojowe i pozycyjne (żółtopomarańczowe)

##### **Czerwony**

Światła drogowe

##### **Biały**

Światła postojowe (światło białe)

##### **Żółty**

Światła pozycyjne (światło żółtopomarańczowe)


#### **OSTRZEŻENIE!**

- **Produktu można używać jedynie w zakresie napięcia znamionowego: 9–36 V DC.**
- **Żarówka nagrzewa się po włączeniu produktu. Przed dotknięciem lub naprawą reflektora odczekaj co najmniej 30 minut, aż ostygnie.**
- **Zapewnij swobodny przepływ powietrza przez radiator reflektora i utrzymuj go w czystości.**

## SAFETY INSTRUCTIONS

- Read these instructions carefully before installation and save them for future reference.
- Always comply with the applicable laws and regulations for the installation and use of auxiliary headlights.

## SYMBOLS

	Read the instructions.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

## TECHNICAL DATA

Rated voltage	9 – 36 VDC
Light source	4 x 20 + 4 x 10 W CREE LED
Output	120 W
Luminous flux	12000 lm
Colour temperature	5700 K
Life span	50000 h
Range	1 lux at 469 m
Range	0.25 lux at 928 m
Protection rating	IP68
Cord length	50 cm
E-approved	Yes
ETM*	Yes
Size	W218 x H232 x D84 mm
Weight	2 kg

\* Electronic thermal management

## DESCRIPTION

The packaging contains the following:

1. *Extra LED light with fastener*
2. *Installation kit*
3. *DT connector (see cable colour coding)*

FIG. 1

## ETM

Thanks to Electronic Thermal Management (ETM) the intensity of the diodes is maintained and discolouring is avoided if the heat becomes excessive.

## TIR REFLECTOR

A traditional reflector directs and focuses most of the light, but far from all of it. The reflectors for this lamp have Total Inner Reflection (TIR), which means that all the light is reflected and directed before it is sent out from the reflector. This minimises light wastage.

## INSTALLATION

1. Disconnect the negative/chassis earth cable from the battery before connecting the product, to avoid damage from short-circuiting during the installation.
2. Follow as far as possible the existing cable routing for installation of new cables. Carefully fasten the cable and any excess length with cable ties, insulating tape or the equivalent. Cable grommets through the firewall should be at a safe distance from moving parts.
3. Drill screw holes with a diameter of 10.5 mm in the surface where the product is to be installed.
4. Put the screws in the holes, put on the lock washers and tighten the nuts.

**NOTE:**

**The E-marking is not valid unless the yellow-orange light is used a parking light.**

**Cable colour coding**

Explanation of DT connector's coloured cables

***Black***

Headlight, parking light and position light (yellow-orange)

***Red***

Headlight

***White***

Parking light (white)

***Yellow***

Position light (yellow-orange)

**WARNING!**

- **The product must only be used within its rated voltage range, 9 to 36 VDC.**
- **The light source gets hot when the product is switched on. Allow the light source to cool for at least 30 minutes before touching or handling it.**
- **Make sure there is a free flow of air through the cooling fins on the light source and keep the fins clean.**

## SICHERHEITSHINWEISE

- Diese Anleitung vor der Montage aufmerksam durchlesen und zum späteren Nachschlagen aufbewahren.
- Stets die geltenden Gesetze und Vorschriften bezüglich der Montage und Verwendung des Zusatzscheinwerfers einhalten.

## SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

## TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	9 - 36 VDC
Leuchtmittel	4 x 20 W + 4 x 10 W CREE LED
Leistung	120 W
Lichtstrom	12.000 lm
Farbtemperatur	5.700 K
Lebensdauer	50.000 h
Reichweite	1 Lux bei 469 m
Reichweite	0,25 Lux bei 928 m
Schutzart	IP68
Kabellänge	50 cm
E-Zulassung	Ja
ETM*	Ja
Maße	B218 x H232 x D84 mm
Gewicht	2 kg

\* Elektronische Wärmeüberwachung

## BESCHREIBUNG

Lieferumfang:

1. LED-Zusatzbeleuchtung samt Halterung
2. Montagesatz
3. DT-Kontakt (siehe Farbcodierung der Kabel)

### ABB. 1

## ETM

Durch die elektronische Wärmeüberwachung (ETM) wird die Intensität der Dioden beibehalten und eine Verfärbung bei zu großer Hitze verhindert.

## TIR-REFLEKTOR

Ein herkömmlicher Reflektor lenkt und fokussiert den größten Teil des Lichts, aber bei Weitem nicht alles. Die Reflektoren dieser Lampe verfügen über TIR (Total Inner Reflection), d. h., sie reflektieren und richten das gesamte Licht aus, bevor es vom Reflektor abgegeben wird. Auf diese Weise wird Streulicht minimiert.

## MONTAGE

1. Das Minus-/Gehäuse-Erdungskabel vor dem Anschließen des Produkts von der Batterie trennen, um bei einem Kurzschluss während der Installationsarbeiten Schäden zu vermeiden.
2. Bei der Installation neuer Kabel so weit wie möglich der vorhandenen Verkabelung folgen. Das Kabel und jede Kabelüberlänge (gut konfektioniert) sorgfältig mit Kabelbindern, Klebeband o. Ä. befestigen. Kabeldurchführungen

durch die Stirnwand müssen in einem sicheren Abstand zu beweglichen Teilen erfolgen.

3. Schraubenlöcher mit einem Durchmesser von 10,5 mm in die Oberfläche bohren, auf der das Produkt montiert werden soll.
4. Schrauben durch die Löcher führen, Sicherungsscheiben anbringen und Muttern anziehen.

### **ACHTUNG!**

**Das E-Kennzeichnung gilt nicht, wenn gelb-orange Lichter als Standlicht verwendet werden.**

### **Farbcodierung der Kabel**

Erläuterung der Farbcodierung der DT-Kontaktkabel

#### **Schwarz**

Fernlicht, Standlicht und Positionsleuchte (gelb-orange)

#### **Rot**

Fernlicht

#### **Weiß**

Standlicht (leuchtet weiß)

#### **Gelb**

Positionsleuchte (leuchtet gelb-orange)

### **WARNUNG!**




- **Das Produkt darf nur innerhalb seines Nennspannungsbereichs von 9 bis 36 VDC verwendet werden.**
- **Die Lichtquelle wird heiß, wenn das Produkt eingeschaltet ist. Die Lichtquelle vor dem Berühren oder Bewegen mindestens 30 Minuten abkühlen lassen.**

- **Für einen freien Luftstrom durch die Kühlkörper der Lichtquelle sorgen und die Kühlkörper sauberhalten.**

## TURVALLISUUSOHJEET

- Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen asennusta ja säilytä ne myöhempää käyttöä varten.
- Noudata aina lisävalojen asennusta ja käyttöä koskevia lakeja ja määräyksiä.

## SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

## TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	9 – 36 VDC
Valonlähde	4x 20 W + 4x 10 W CREE LED
Teho	120 W
Valovirta	12 000 lm
Väriämpötila	5700 K
Kestoikä	50 000 h
Kantama	1 Lux 469 m:n päässä
Kantama	0,25 Lux 928 m:n päässä
Kotelointiluokka	IP68
Johdon pituus	50 cm
E-hyväksytty	Kyllä
ETM*	Kyllä
Mitat	218 x 232 x 84 mm
Paino	2 kg

\* Elektroninen lämmönvalvonta

## KUVAUS

Pakkaus sisältää seuraavat:

1. *Lisävalo LED kiinnikkeellä*
2. *Asennusarja*
3. *DT-liitin (katso kaapelin värikoodaus)*

### KUVA 1

## ETM

Elektronisen lämmönhallinnan (ETM) ansiosta diodien voimakkuus säilyy ja värimuutokset vältetään, jos lämpö nousee liian korkeaksi.

## TIR-HEIJASTIN

Perinteinen heijastin suuntaa ja keskittää suurimman osan valosta, mutta ei läheskään kaikkea. Tämän valaisimen heijastimisessa on (TIR) Total Inner Reflection, mikä tarkoittaa, että kaikki valo heijastetaan ja suunnataan ennen kuin se lähetetään ulos heijastimesta. Näin valonhukka minimoidaan.

## ASENNUS

1. Irrota miinuskaapeli akusta ennen tuotteen kytkemistä, jotta vältetään vauriot oikosulun sattuessa asennuksen aikana.
2. Kun asennat uusia kaapeleita, seuraa olemassa olevaa kaapelireittiä mahdollisimman pitkälle. Kiinnitä kaapeli ja mahdollinen ylimääräinen kaapeli (hyvin koottuna) huolellisesti nippusiteillä, sähköteipillä tai vastaavalla. Rintapellin kaapeliläpivientien on oltava turvallisella etäisyydellä liikkuvista osista.
3. Poraa ruuvinreiät, joiden halkaisija on 10,5 mm, pintaan, johon tuote asennetaan.
4. Työnnä ruuvit reikiin läpi, aseta lukkoaluslevyt ja kiristä mutterit.

**HUOM!**

**E-merkintä ei ole voimassa, jos keltaoranssia lampua käytetään seisontavalossa.**

**Kaapelin värikoodaus**

DT-liittimen värillisten kaapeleiden selitys

***Musta***

Kaukovalot, seisontavalot ja äärivalot (kelta-oranssi)

***Punainen***

Kaukovalo

***Valkoinen***

Seisontavalot (valkoinen)

***Keltainen***

Äärivalot (kelta-oranssi).




**VAROITUS!**

- **Tuotetta saa käyttää vain sen nimellisjännitealueella, joka on 9-36 VDC.**
- **Valonlähde kuumenee käytön aikana. Anna valonlähteen jäähtyä vähintään 30 minuuttia ennen koskettamista tai käsittelyä.**
- **Varmista vapaa ilmvirtaus valonlähteen jäähdytyslaippojen läpi ja pidä jäähdytyslaipat puhtaina.**

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Veuillez lire attentivement ces instructions avant le montage et les conserver pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Respectez toujours les lois et règlements applicables au montage et à l'utilisation d'un éclairage d'appoint.

## PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	9 – 36 VCC
Ampoule	4 LED 20 W + 4 LED 10 W CREE
Puissance	120 W
Flux lumineux	12 000 lm
Température de couleur	5 700 K
Durée de vie	50 000 h
Portée	1 lux à 469 m
Portée	0,25 lux à 928 m
Indice de protection	IP68
Longueur de câble	50 cm
Approuvé E	Oui
ETM*	Oui
Dimensions	l 218 x H 232 x P 84 mm
Poids	2 kg

\* Surveillance électronique de la chaleur

## DESCRIPTION

L'emballage contient les éléments suivants :

1. *Feu supplémentaire à LED avec fixation*
2. *Kit de montage*
3. *Connecteur DT (cf. code de couleurs des câbles)*

FIG. 1

## ETM

Grâce à la gestion thermique électronique (Electronic Thermal Management ; ETM), l'intensité des diodes est maintenue et toute décoloration éventuelle est évitée si la chaleur devient trop importante.

## RÉFLECTEUR TIR

Un réflecteur traditionnel dirige et focalise une grande partie de la lumière, mais pas la totalité. Les réflecteurs de ce feu sont dotés d'une réflexion interne totale (Total Inner Reflection ; TIR), ce qui signifie que toute la lumière est réfléchiée et dirigée avant d'être envoyée hors du réflecteur. De cette façon, la lumière perdue est réduite au minimum.

## MONTAGE

1. Débranchez le câble moins/le câble de mise à la terre du châssis de la batterie avant de connecter le produit, afin d'éviter tout dommage en cas de court-circuit pendant l'installation.
2. Lorsque vous installez de nouveaux câbles, suivez autant que possible le cheminement des câbles existants. Fixez soigneusement le câble et tout surplus de câble (bien rassemblé) à l'aide de serre-câbles, de ruban électrique ou d'un produit équivalent. Les passe-câbles

traversant la cloison pare-feu doivent se trouver à une distance sûre des pièces en mouvement.

3. Percez des trous de 10,5 mm de diamètre dans la surface où le produit doit être monté.
4. Insérez les vis dans les trous, enfillez les rondelles de blocage et serrez les écrous.

#### REMARQUE !

**Le marquage E ne s'applique pas si la lueur jaune-orange est utilisée comme feu de stationnement.**

#### Code couleur des câbles

Explication des câbles de couleur du connecteur DT

##### *Noir*

Feu de route, feu de stationnement et feu de position (jaune-orange)

##### *Rouge*

Feux de route

##### *Blanc*

Feu de stationnement (lumière blanche)

##### *Jaune*

Feu de position (lumière jaune-orange).

#### ATTENTION !

- **L'ampoule devient chaude lorsque le produit est allumé. Laissez l'ampoule refroidir pendant au moins 30 minutes avant de la toucher ou de la manipuler.**
- **Veillez à ce que l'air circule librement dans les dissipateurs thermiques de l'ampoule et maintenez les dissipateurs thermiques dans un état propre.**
- **Le produit peut uniquement être utilisé dans sa plage de tension nominale, de 9 à 36 VCC.**

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Lees deze instructies door vóór montage en bewaar ze voor later gebruik.
- Volg altijd de geldende wet- en regelgeving bij montage en gebruik van extra schijnwerpers.

## SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

## TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	9 – 36 V DC
Lichtbron	4x 20 W + 4x 10 W CREE LED
Vermogen	120 W
Lichtstroom	12000 lm
Kleurtemperatuur	5700 K
Levensduur	50.000 uur
Bereik	1 Lux bij 469 m
Bereik	0,25 Lux bij 928 m
Beschermingsklasse	IP68
Snoerlengte	50 cm
E-goedgekeurd	Ja
ETM*	Ja
Afmetingen	B218 x H232 x D84 mm
Gewicht	2 kg

\* Elektronische warmtebewaking

## BESCHRIJVING

De verpakking omvat het volgende:

1. *Extra ledlicht met bevestiging*
2. *Montageset*
3. *DT-contact (zie kabelkleurcodering)*

### AFB. 1

## ETM

Dankzij (ETM) Electronic Thermal Management wordt de intensiteit in de dioden op peil gehouden en worden eventuele verkleuringen vermeden als het te warm wordt.

## TIR-REFLECTOR

Een traditionele reflector richt of focust het meeste licht, maar lang niet alles. De reflectoren van deze lamp beschikken over (TIR) Total Inner Reflection, wat inhoudt dat oud licht wordt gereflecteerd en gericht voordat het uit de reflector ontsnapt. Zo wordt het spillicht verminderd.

## MONTAGE

1. Ontkoppel de min-kabel/chassisaardingskabel van de batterij voordat u het product aansluit; zo vermijdt u schade bij eventuele kortsluiting tijdens de installatie.
2. Volg zo lang mogelijk de bestaande bekabeling bij installatie van nieuwe kabels. Bevestig de kabel en eventuele kabelverlenging (mooi samengevoegd) zorgvuldig met kabelbandjes, elektrische isolatietape of iets gelijkaardig. De kabeldoorvoeren door het schutbord moeten op een veilige afstand van de bewegende delen liggen.

3. Boor schroefgaten met diameter 10,5 mm in het oppervlak waar het product moet worden gemonteerd.
4. Steek de schroeven in de gaten, trek aan de slotringen en haal de moeren aan.

**LET OP!**

**De E-markering geldt niet als een geel/oranje schijn wordt gebruikt als parkeerlicht.**

**Kleurcodering voor de kabels**

Verklaring van de gekleurde kabels van het DT-contact

**Zwart**

Grootlicht, parkeerlicht en positielicht (geel/oranje)

**Rood**

Grootlicht

**Wit**

Parkeerlicht (witte schijn)

**Geel**

Positielicht (geel/oranje schijn).

**WAARSCHUWING!**

- **Het product mag alleen worden gebruikt binnen het respectieve nominale spanningsbereik, 9 tot 36 V DC.**
- **De lichtbron wordt warm wanneer het product is ingeschakeld. Laat de lichtbron minstens 30 minuten afkoelen voordat u deze aanraakt of gebruikt.**
- **Zorg voor een vrije luchtstroom door de koelflenzen van de lichtbron en houd de koelflenzen schoon.**





